

# NEWSLETTER

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club  
8, rue Carnot, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, FRANCE  
mail: [contact@philatelic-postal-dub.org](mailto:contact@philatelic-postal-dub.org) • [www.philatelic-postal-dub.org](http://www.philatelic-postal-dub.org)



JULY  
N°3/2012  
JUILLET



International Postal Philatelic Club  
Club Philatélique Postal International



Editorial

## Les dentelures de sécurité: une collection innovante

Depuis que la Grande-Bretagne introduisit il y a une dizaine d'années une dentelure de sécurité dite en "demi-lune" dans sa série courante au type

venues agrémenter les yeux des collectionneurs et des philatélistes. La palme revient à cette fameuse série des poissons de Hongkong émise en 1998, où les timbres étaient percés en forme de poissons.

Machin, les dentelures de toutes sortes et des timbres aux formes singulières sont apparus (ovales, triangulaires, cœur, ronds, etc.).

La perforation en cœur utilisée par de nombreux pays a attiré par son originalité les philatélistes amoureux... ou cardiaques !

Les perforations en étoiles (Macao, Etats-Unis d'Amérique, Argentine, Vietnam), en feuille d'érable (Canada), fougère (Nouvelle-Zélande), en croix (Portugal) sont

La collection des dentelures de sécurité est devenue très originale à condition de présenter le recto et le verso du timbre-poste afin de mettre en exergue la caractéristique de la perforation.

## Security perforations: an innovative kind of collection

About a decade ago, Great Britain introduced so-called "half-moon" security perforations in its Machin definitive series. Since then, stamps and perforations in all shapes have appeared: oval, triangular, heart-shaped, round...

stamps had cut-outs in the shape of fish. The heart-shaped perforations used by many countries have appealed to the romantic philatelists ... or to those with heart troubles!

Perforations in the shape of stars (Macao, United States, Argentina, Vietnam), maple leaf (Canada), fern (New Zealand), and cross (Portugal) have appeared, to the delight of collectors and philatelists. The top honour went to that famous Hong Kong series in 1998, where the

Security perforations can make for a very original collection, as long as the front and back of the stamp are displayed to show off the shape to the best advantage.

J-F Logette

## Vu dans la presse...

### Seen in the philatelic press...

(Exclusively for the Postal Club's members, photocopies of the articles below are available on demand – Les photocopies des articles ci-dessous sont disponibles sur demande)

- THE FUTURE OF USPS**  
Linn's Stamp News  
9 July 2012
- THE LEGEND OF DORANDO PIETRI**  
British Philatelic Bulletin  
July 2012
- DIAMOND JUBILEE (ARNOLD MACHIN)**  
Gibbons Stamp Monthly  
August 2012



## Trends in the postage stamp market

In the early 1970s, before the formation of the United Arab Emirates in 1971, the Gulf Emirates of Abu Dhabi, Ajman, Sharjah, Dubai, Fujairah, Ras al-Khaimah and Umm al-Quwain issued numerous abusive stamp series, made up of 15 to 20 postage stamps covering a variety of themes. At the time these were highly prized by collectors, as thematic collections (planes, cars, boats, butterflies, birds, etc.) had only recently begun to appear. The series were produced in such quantities that stamp dealers specializing in new issues were unable to keep up with them, and commercial catalogues (Stanley Gibbons, Yvert & Tellier, Michel) listed the abusive series but did not provide illustrations.

At present, the number of philatelists and collectors in the United Arab Emirates, and in the Gulf states in general, is rising, and new, unused examples of the abusive series, a part of the countries' postal history which previously sold in packets of 1.000, 10.000 or even by case, have become highly scarce.

On Internet sales sites, the price of these issues has increased dramatically, while their valuation in commercial catalogues remains stagnant.

Then, let me give you a good advice, if you have some of these stamp issues in high quality, MNH as the English say, keep them carefully, it is a good investment.

L. F.

## Tendance et marché du timbre-poste

Dans les années 70 du siècle dernier avant que l'état des Emirats Arabes Unis ne soit constitué en 1971, les émirats du Golfe tels qu'Abou Dabi, Ajman, Charjah, Dubaï, Fujairah, Ras-el-Khaïmah et d'Oumm al-Qaiwaïn ont émis de nombreuses séries abusives composées de 15 à 20 timbres-poste sur des sujets thématiques les plus divers mais alors fortement collectionnés, la collection thématique venant d'apparaître (Avions, automobiles, bateaux, papillons, oiseaux, etc.). Les productions étaient tellement fortes que les marchands de nouveautés n'arrivaient plus à suivre et les catalogues commerciaux (Stanley Gibbons, Yvert & Tellier, Michel) répertoriaient ces séries abusives mais ne les illustraient plus.

Aujourd'hui, dans les Emirats Arabes Unis (E.A.U) et dans les pays du Golfe en général, le nombre de philatélistes et de collectionneurs est en pleine croissance et ces séries dites abusives qui font partie de l'histoire postale de ces pays et qui se vendaient dans des pochettes de 1000, 10 000 timbres voire en valises sont très recherchés et deviennent introuvables en qualité neuve fraîcheur postale.

Sur les sites de vente Internet, le prix de ces émissions explose alors que leurs cotations continuent de stagner dans les catalogues commerciaux.

Alors, un bon conseil, si vous posséder quelques-unes de ces émissions en excellente qualité, MNH comme disent les Anglais, gardez-les précieusement, c'est un bon placement.



## Le "Penny Black", premier timbre-poste émis au monde

(Suite de l'article paru dans la NEWSLETTER d'avril 2012)

Ce timbre représentait une effigie de la Reine Victoria regardant vers la gauche. Il fut dessiné par Henry Corbould. Sa valeur était d'un penny et sa couleur était noire, d'où son appellation plus tard par les philatélistes de "Penny Black". Avec ce timbre, on pouvait affranchir une lettre jusqu'à une demie once (environ 14 grammes) dans tout le Royaume Uni. Le faible prix incita les personnes de faibles revenus à envoyer des lettres lorsqu'elles savaient écrire et le volume du courrier doubla instantanément et doubla encore dans les années suivantes, assurant ainsi le succès de cette réforme.

Le "Penny Black" fut imprimé à un peu moins de 70 millions d'exemplaires, ce qui n'en fit pas un timbre rare pour les philatélistes et les collectionneurs de timbres.

La particularité de l'impression du "Penny Black" fut l'introduction de deux lettres dans les coins du timbre qui permettaient d'identifier le positionnement de l'exemplaire dans la planche selon la ligne ou la colonne. Dans chaque planche, on trouvait 240 "Penny Black" répartis en 20 lignes et 12 colonnes. Ce système des lettres avait été introduit afin d'éviter la contrefaçon. Plus tard, les philatélistes reconstituèrent des feuilles complètes de Penny Black en réalisant des études dites de "planchage".

Le "Penny Red" succéda au "Penny Black" en 1841, il avait approximativement le même dessin que son illustre prédécesseur. Il fut émis jusqu'à 1879 et devint un timbre très courant pour les philatélistes.

L'invention britannique ne fut pas imitée immédiatement par les autres pays puisqu'il fallut attendre 1843 pour la Suisse et le Brésil, 1847 pour les Etats-Unis d'Amérique et 1849 pour la France et la Belgique pour voir apparaître d'autres émissions de timbres-poste.



## The Penny Black: the world's first postage stamp

(Follow of the article published in Newsletter of April 2012)

This stamp, depicting a portrait of Queen Victoria facing left, was drawn by Henry Corbould. It was worth a penny and it was black, hence the name "Penny Black", later coined by stamp collectors. With this stamp, a letter weighing up to half an ounce (about 14 grammes) could be sent anywhere within the United Kingdom. The low cost prompted people on low incomes to send letters, provided they were able to write, causing the volume of mail to double almost overnight. It went on to double again in the years to come, thus ensuring the reform's success.

Nearly 70 million Penny Blacks were issued, meaning that for philatelists and collectors it was not a rare stamp.

What was special about the Penny Black was the addition of two letters to the corners of the stamps. These were used to identify their position on the printing plates based on the row or column. Each printed sheet contained 240 Penny Blacks in 20 rows and 12 columns. This system of letters was introduced to discourage counterfeiting. Stamp collectors would later reconstruct complete printed sheets of Penny Blacks, which is known as "plating".

In 1841, the Penny Black was replaced by the Penny Red, which had roughly the same design as its illustrious predecessor. It was in circulation until 1879 and went on to become a highly collectable stamp.

This British invention was not copied immediately by other countries. It was not until 1843 that stamps began to be issued in Switzerland and Brazil, followed by the United States in 1847 and France and Belgium in 1849.

J-F Logette

## Armenian new definitive stamps

From 2012 Haypost cjsc started to issue new definitive stamps picturing the Armenian letters, this year it will be the first seven letters of the Armenian alphabet.

The Armenian alphabet was invented in 405 by Mesrop Mashtots with the main purpose of translating the Bible into Armenian. As first country to adopt Christianity (301 A.D.) in the world, Armenia needed to strengthen the new religion in the people's mind and her position in the area. The best way for this was the development of the written native language and creation of religious texts in this language.

In order to have this idea implemented, the Catholicos, the head of the Armenian Church, commissioned Mesrop Mashtots, one of the priests, to develop the writing system of the Armenian language which was managed with a great success - during the 16 ages the spelling of the letters survived very minor changes!

The letters pictured on the stamps are the ones called Yerkatagir (iron letters) developed in the 5-10<sup>th</sup> centuries.

The decoration elements have been taken from the old Armenian miniatures and reproduced by hand.

Each of the stamp sheets is decorated with the same element as used on the stamp. The texts on the upper edge of the stamp sheets are from Aravot Lusoj church psalm by Nerses Shnorhali, 12<sup>th</sup> century Armenian poet and musician. The texts start with the same letter as the stamps on the sheet.

## Nouveaux timbres Arméniens de la série courante

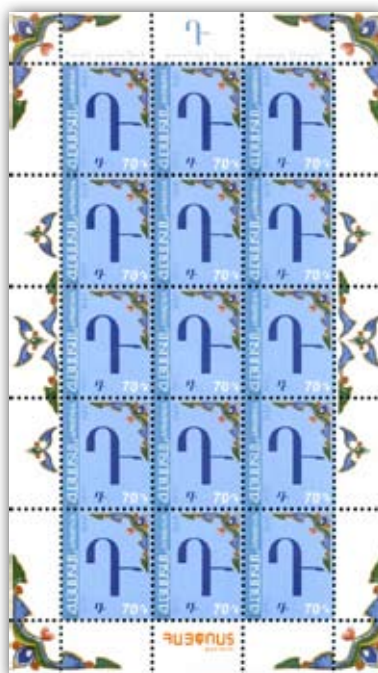
Avec 2012, l'opérateur postal Arménien Haypost a décidé de lancer une nouvelle émission de valeurs courantes portant sur les lettres de l'alphabet arménien. Cette année, l'émission présentera les 7 premières lettres dudit alphabet.

L'alphabet arménien a été inventé en l'An 405 par Mesrop Mashtots avec l'objectif de traduire la Bible en arménien. En tant que premier pays à adopter le christianisme dans le monde en l'An 301, l'Arménie avait besoin de diffuser l'esprit de la nouvelle religion à son peuple et sa zone d'influence. Le meilleur moyen était de développer l'écriture de la langue locale et la création des textes religieux dans ladite langue.

Afin de mettre en œuvre cette idée, les catholiques, la tête de l'Eglise arménienne, dirigée par l'un de ses prêtres Mesrop Mashtots, développèrent ce système d'écriture de la langue arménienne qui remporta un grand succès et qui ne subit que quelques changements superficiels en 16 siècles de vie.

Les lettres illustrant les timbres-poste sont celles que l'on appelle "Yerkatagir", textuellement "lettres de fer", et qui ont été développées du 5<sup>ème</sup> au 10<sup>ème</sup> siècle.

Les éléments de décoration ont été tirés de vieilles miniatures arméniennes et reproduits à la main.



Chacune des feuilles de timbres est illustrée avec les mêmes éléments utilisés sur les timbres-poste. Les textes dans l'angle droit supérieur des feuilles de timbres sont tirés du psaume "Aravot Lusoj" écrit par Nerses Shnorhali, poète arménien et musicien du 12<sup>ème</sup> siècle. Les textes commencent toujours avec la même lettre que les timbres sur la feuille.

*L'illustration de la série a été confiée à l'artiste Mariam Kanayan*

*Les timbres ont été imprimés par l'imprimerie Cartor Security Printing.*

*Designer: Mariam Kanayan*

*Printing house: Cartor (France)*



## Le Postal Club présent au Salon du Timbre de Paris !

Dans le cadre du Salon du Timbre de Paris (France) qui a eu lieu du 9 au 17 juin 2012, le Postal Club disposait d'un stand qui a été animé pendant toute la durée de l'événement par des bénévoles de notre association internationale.

Le Postal Club avait organisé un concours philatélique pendant ce salon et près de 240 personnes ont participé à celui-ci. Parmi les gagnants, 10 lauréats ont été tirés au sort et ont reçu un prix de qualité. Ces lauréats sont : Lola Home, Jean-Pierre Fesche, Christian Fauquinon, Juan-José Ara Somohano, Chantal Le Sommer, Brigitte Arbelet, Cécile Pouille, Sébastien Gobillot, Daniel Mingant et Jean-Mary Frerot.



Pour cet événement philatélique, le Postal Club a émis deux timbres poste personnalisés, l'un portant le logo du Postal Club, l'autre illustré par Danielle Sié, membre de notre conseil d'administration et artiste à ses heures. On peut se les procurer en envoyant un e-mail à : [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)

De nombreux visiteurs ont adhéré spontanément pendant ce Salon du Timbre de Paris au Postal Club et

28 nouveaux membres ont été enregistrés dont des philatélistes prestigieux et de très haut niveau (Voir notre rubrique "nouveaux membres").



*Danielle Sié, Geneviève Haas et El Aidi El houssaine*

*Danielle Sié, Jean-Marie Valdenaire et Caroline Lesage*



## Folk costumes - Hageri and Nissi

The stamps feature women of Hageri and Nissi Parishes in late 19th century dress. In that period, most Harju County men already wore city clothes. Checkered skirts, as well as dresses and jackets, then made their way into women's attire. The main headgear throughout North Estonia was the pot hat that came in various colours. Girls' headgear used to be wreaths and in Hageri they were sometimes made of strips of fabric of different colours. Kerchiefs were frequently worn, sometimes several of them one over the other.



The Hageri woman and girl are wearing large purchased woollen kerchiefs, and besides, the woman is wearing a silk kerchief over her pot hat. Married women still observed the tradition of wearing an apron, which could have been of light white fabric, and in case of the Nissi woman it is decorated with embroidered lace and cord rucks.

The Nissi woman is wearing a black lamb wool cardigan, although also jackets of novel design were worn at the time, and she has a sleigh rap over her forearm.

## Costumes folkloriques - Hageri et Nissi



Les timbres montrent les vêtements des femmes des paroisses de Hageri et Nissi à la fin du 19ème siècle. A cette période, la plupart des hommes du comté de Harju portaient déjà des vêtements de citadins. Ils portaient des chemises seillantes, des costumes et des vestes afin d'attirer le regard des femmes.

Le principal couvre-chef des femmes au nord de l'Estonie était le chapeau-pot en différentes couleurs. La coiffe des jeunes filles était souvent des couronnes et en Hageri, elles étaient parfois faites avec des bandes de tissu de différentes couleurs. Les foulards ont été portés fréquemment, parfois plusieurs d'entre eux l'un sur l'autre.

La femme et la jeune fille d'Hageri portent de grands foulards en lainage, et en outre, la femme enroule un foulard de soie autour de son chapeau-pot. Les femmes mariées observent encore la tradition de porter un tablier, qui peut être fait de tissu d'un blanc lumineux, et dans le cas de la femme de Nissi, ce tablier est décoré avec de la dentelle brodée et des cordons.

La femme de Nissi est vêtue d'un gilet de laine d'agneau noir, mais également avec des vestes de conception nouvelle que l'on portait à l'époque, et elle a un plaid traineau sur son avant-bras.

## UPU letter competition 2012

More than 1 million young people from 55 countries participated in the UPU's 41<sup>st</sup> International Letter-Writing Competition. The 2012 edition asked young people to write a letter to an athlete or a sports personality they admire to tell him or her what the Olympic Games mean to them.

Young Greek wins 41<sup>st</sup> International Letter-Writing Competition for Young People with letter to Roger Federer. Kenya takes home silver medal, while Ukraine and Trinidad and Tobago tie for bronze.

In a brilliantly written letter, Marios Chatzidimou, 14, places the world's top-seeded tennis player in ancient Olympia alongside athletes such as Diagoras of Rhodes

and Polidamas and conjures up a chat with him. Kenya's Valentine Chimba, 15, takes the silver medal with a letter to her countryman, the runner David Rudisha, who holds the 800-meters world record. Ukraine's Aliona Kuchanskaya, 15, and Trinidad and Tobago's Chelsea Gabriella Ellise Mangarro, 11, tied for bronze with letters to Elena Yurkovskaya, a Ukrainian skier and biathlete who won several medals at the Winter Paralympic Games in Torino, Italy, and Hasely Crawford, the first Trinidadian to become an Olympic gold-medalist in 1976.

The 2013 competition asks young people to write a letter to someone to tell them why water is precious. The theme coincides with the International Decade for Action "Water for Life" 2005–2015.

## Émission Commune Monaco - TAAF

Le 9 juin, lors du salon Planète Timbres à Paris, la Principauté de Monaco et les Terres Australes et Antarctiques Françaises (T.A.A.F.) ont dévoilé le bloc de leur émission commune mettant à l'honneur la biodiversité, thème cher aux deux parties. Situées dans l'archipel des Kerguelen, les îles du Prince de Monaco et la Passe du Prince Albert ont été nommées ainsi en hommage à l'oeuvre exploratrice scientifique du Prince Albert Ier.

Le bloc est commercialisé uniquement par l'Office des Emissions de Timbres-Poste et le Musée des Timbres et des Monnaies. Une vente 1er jour a été organisée le 9 juin en collaboration avec les T.A.A.F. lors du salon "Planète Timbres" au Parc Floral de Paris.

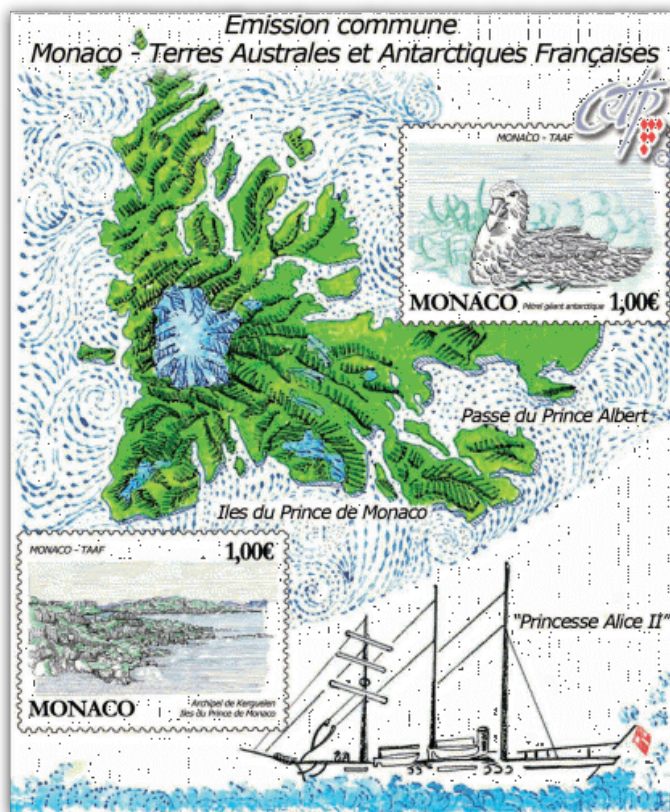
## Joint Issue Monaco - TAAF (French Southern And Antarctic Lands)

On 9 June, during the "Planète Timbres" trade fair in Paris, the Principality of Monaco and TAAF (Terres Australes et Antarctiques Françaises / French Southern and Antarctic Lands) unveiled the slug for their joint issue honouring biodiversity, a theme dear to both parties. Located in the Kerguelen Islands, the Prince of Monaco Islands and Prince Albert Channel were named in honour of Prince Albert I's scientific explorations.

The block was sold exclusively by the "Office des Emissions de Timbres-Poste" and the "Musée des Timbres et des Monnaies". A special event for the first day of sale on 9<sup>th</sup> June was organised with the "TAAF" during the trade fair "Planète Timbres" in Paris.

Emis le : 9 juin 2012  
Dessin : Sylvia CORNET  
Gravure : Claude JUMELET

Date of issue: June 9, 2012  
Design: Sylvia CORNET  
Line-engraving: Claude JUMELET



## Carnet rose

Notre Vice-présidente Bernadett Robotka a mis au monde une petite Lotti le 14 avril 2012, 3.650 kg, 55 cm. Le bébé et la maman se portent bien.

Sans doute un nouveau membre pour le Postal Club ?



## Births

On April 14, 2012 our Vice-president Bernadett Robotka became mother.

The Little Lotti, 3,610 kg, 55 cm, and Mummy Bernadett are in good shape.

A new Member for Postal Club ?

## Nouveaux adhérents/Last members registered:

Mr. Albaret Laurent – France  
Mr. Bja Alain – France  
Mr. Boueyguet Marcel – France  
Mr. Boukebza Marcel – France  
Mr. Bruart Charles – Belgique  
Mr. Canivet Dominique – France

Mr. Chalvet François – France  
Mr. Chaunavel Christian – France  
Ms. Chaunavel Aurore – France  
Mr. El Aidi El houssaine – Maroc  
Mrs. Garrandeau Corinne – France  
Mr. Gayoux Alain – Belgique

Mr. Herbinet Alain – France  
Mr. Issoufaly Alibay – France  
Mr. Kahn Serge – France  
Mrs. Lagarde Annie – France  
Mr. Leccese Giorgio – Italie  
Mr. Mannesberg Philippe – Belgique

Mr. Roussel Jean Claude – France  
Mrs. Soter Agnès – France  
Mr. Souini Driss – Maroc  
Mr. Thenard François – France

Pour des raisons de place nous n'avons pas pu mettre les noms de tous les nouveaux membres dans ce présent numéro. Un complément de liste sera ajouté dans la NEWSLETTER d'octobre 2012.

For space reasons all the new members could not be inserted in this NEWSLETTER, an additional list will be available in the NEWSLETTER of October 2012.

## Forthcoming international stamp shows:

SBÉRATEL 2012: Czech Republic, Prague  
6. - 8. 9. 2012

MESSE - SINDELINGEN: Germany,  
Sindelfingen 25. - 27. 10. 2012

SALON D' AUTONNE 2012: France, Paris  
8. - 11. 11. 2012

VERONAPHIL 2012: Italy, Verona  
23. - 25. 11. 2012